



Distr.
LIMITED

A/C.2/49/L.61
8 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 88^г повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО:
КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
(ХАБИТАТ II)

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
г-ном Райко Райчевым (Болгария) на основе неофициальных консультаций
по проекту резолюции A/C.2/49/L.27

Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/180 от 22 декабря 1992 года, в которой она постановила созвать 3-14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и учредить подготовительный комитет и специальный секретариат Конференции,

вновь выражая признательность правительству Турции за его предложение провести у себя в стране Конференцию, которая состоится в Стамбуле,

вновь подтверждая важность для Хабитат II, среди прочего, принципов, содержащихся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1/, и целей, основы для

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. I и Vol. I/Corr.1, Vol. II, Vol. III и Vol. III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

деятельности, деятельности и средств осуществления этой деятельности, которые излагаются в главе 7, озаглавленной "Содействие устойчивому развитию населенных пунктов", и в соответствующих положениях главы 28 Повестки дня на XXI век, озаглавленной "Инициативы местных властей в поддержку Повестки дня на XXI" 2/,

с интересом отмечая достигнутый к настоящему времени прогресс в деле подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), который описывается в докладах Подготовительного комитета Конференции о работе его организационной сессии 3/ и первой сессии 4/, а также в докладе Генерального секретаря о ходе работы Подготовительного комитета и специального секретариата Конференции 5/,

с интересом отмечая также доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее четырнадцатой сессии 6/,

принимая к сведению относящиеся к населенным пунктам рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии 7/,

с обеспокоенностью отмечая, что объема ресурсов, имеющихся в настоящее время в распоряжении секретариата Конференции, которые получены по линии добровольных взносов и из других источников, включая перераспределение ресурсов Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), по-прежнему недостаточно для обеспечения проведения процесса подготовки к Конференции в масштабах, предусмотренных Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/180, в частности с точки зрения способности секретариата оказывать помощь развивающимся странам и другим государствам, нуждающимся в такой помощи, в их национальных усилиях по подготовке к Конференции,

1. принимает к сведению доклады Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) о работе его организационной сессии, состоявшейся 3-5 марта 1993 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 3/, и его первой основной сессии, состоявшейся 11-22 апреля 1994 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 4/, и одобряет содержащиеся в них решения;

1/ (...продолжение)

94-49031.R 081294 081294 /...

2/ Там же, приложение II.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 37 (A/48/37).

4/ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 37 (A/49/37).

5/ A/49/272.

6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/48/8).

7/ E/1994/33.

/...

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Конференции 5/;
3. одобряет содержащуюся в решении I/1 Подготовительного комитета рекомендацию провести третью сессию Подготовительного комитета сравнительно небольшой продолжительности в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в начале 1996 года для завершения работы по подготовке к Конференции 8/;
4. приветствует вынесенные Подготовительным комитетом в его решении I/2 рекомендации в отношении подготовительных мероприятий на страновом, региональном и глобальном уровнях, проекта заявления о принципах и обязательствах и проекта глобального плана действий, который должен строиться вокруг двух основных тем Конференции: "Надлежащее жилье для всех" и "Устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире" 8/;
5. с интересом отмечает призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций придать Конференции масштабы "встречи на высшем уровне по проблемам городов" и вновь подтверждает свое решение провести Конференцию на как можно более высоком уровне представительства 9/;
6. рекомендует учесть в глобальном плане действий Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) результаты всех соответствующих глобальных конференций Организации Объединенных Наций;
7. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы все соответствующие органы, организации, учреждения и программы активизировали свои усилия и тесно сотрудничали в подготовке к Конференции;
8. рекомендует также уделить надлежащее внимание включению вопросов устойчивого развития населенных пунктов, изложенных в главе 7 Повестки дня на XXI век, в рамки Повестки дня для развития, подготовка которой ведется в настоящее время во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года, и вновь подтверждает, что общая цель в области развития населенных пунктов заключается в улучшении социального, экономического и экологического качества населенных пунктов и условий жизни и работы всех людей, в частности малоимущих городских и сельских жителей;
9. выражает искреннюю признательность тем государствам и организациям, которые внесли финансовые или иные взносы или объявили об их внесении на цели содействия проведению мероприятий по подготовке к Конференции, и просит Генерального секретаря Конференции и впредь прилагать все усилия для мобилизации внебюджетных ресурсов, необходимых для проведения мероприятий Конференции и подготовки к ней;
10. вновь обращается ко всем правительствам, особенно развитых стран и других, которые в состоянии сделать это, а также к международным и региональным финансовым учреждениям с призывом внести значительные взносы в добровольные фонды, учрежденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/180 для целей финансирования процесса подготовки к Конференции и оказания помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, в принятии всестороннего и эффективного участия в Конференции и в процессе ее подготовки;

8/ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 37 (A/49/37), приложение I.

9/ Резолюция 47/180, пункт 1.

11. просит продолжить финансирование работы Подготовительного комитета и секретариата Хабитат II за счет имеющихся бюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить такое же отношение к Конференции, как и к другим глобальным международным конференциям Организации Объединенных Наций;

12. принимает к сведению вклад организаций, учреждений и программ Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций, действующих в области населенных пунктов, в работу Подготовительного комитета Хабитат II по выполнению им своего мандата и предлагает им мобилизовать финансовые ресурсы для оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе, в связи с подготовкой их национальных докладов;

13. призывает все соответствующие заинтересованные неправительственные организации, в частности из развивающихся стран, участвовать в работе Конференции и процессе ее подготовки и содействовать этой деятельности на основе процедур, применявшихся на последних конференциях Организации Объединенных Наций;

14. призывает также вышеупомянутые организации всемерно способствовать ознакомлению всего мира с проблемами и потенциальными возможностями населенных пунктов как важных определяющих факторов социального прогресса и экономического роста и призывает лидеров стран мира обязаться обеспечить здоровые, безопасные, справедливые и устойчивые условия жизни в крупных и малых городах и деревнях;

15. просит региональные комиссии включить в свои программные мероприятия на 1995 год вопрос о подготовке к Конференции, уделив особое внимание подготовке к Конференции в их соответствующих регионах, и представить доклад об этой подготовительной деятельности Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

16. призывает все государства поощрять участие на широкой основе местных органов власти и всех соответствующих субъектов, включая научные круги, промышленность, профсоюзы, неправительственные организации и частный сектор, в подготовительном процессе на национальном, региональном и международном уровнях и поощрять широкий обмен информацией и опытом в этой связи, в частности по вопросам программ работы и мероприятий национальных комитетов;

17. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с генеральным секретарем Конференции представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в подготовке к Конференции, в том числе об осуществлении настоящей резолюции;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии подпункт, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".
